Le peuple valdôtain

1 • **L'Union Valdôtaine,** Mouvement politique qui se rattache aux principes du Fédéralisme global, a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain ; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques ; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques. **2 • L'Union Valdôtaine** s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement dans le cadre d'une Europe unie des Peuples.

14 OCTOBRE 2010 • 0,40 euros • Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1 DCB – AOSTE • LVII année • N. 18114 **38**

www.unionvaldotaine.org
www.lepeuplevaldotain.it

EDITORIAL

Réaffirmer notre ligne de conduite

Ego Perron

La semaine dernière, nous avons organisé une réunion avec l'organe qui représente notre base et notre organisation sur le territoire, le Conseil Fédéral.
Pendant cette réunion, après une discussion et une confrontation, nous avons approuvé un document, voté à l'unanimité par tous les présents, qui partage le travail fait jusqu'à présent et qui trace également une ligne de conduite pour le futur.
Le Conseil est d'accord sur le travail fait jusqu'à maintenant.
Pendant cette période, nous avons repris notre activité politique, nous avons réuni notre commission politique et nous avons rencontré les alliés à la Région, Stella Alpina et Fédération pour faire le point sur nos rapports, à la Région et dans toute une série de Communes y compris la commune d'Aoste, et pour examiner toute une série d'initiatives futures qui auront des retombées politiques.
Nous les avons donc examinées et discutées entre nous auparavant.
Nous avons également discuté de notre ligne de conduite à Rome, pendant cette période de crise politique.
J'ai déjà écrit et expliqué sur ces pages, quelle a été la ligne du mouvement et quel a été le mandat que nous avons donné au Sénateur et qu'il a dû accomplir en cette occasion.
Le Conseil Fédéral a approuvé à l'unanimité le document qui résume cette ligne de comportement et cette attitude.
Le Conseil trace une ligne de conduite pour le futur. Le document approuvé à l'unanimité donne mandat aux organes du Mouvement de poursuivre dans la direction que nous avons tracée jusqu'à maintenant et de renforcer le dialogue, la collaboration, la confrontation entre les forces autonomistes et régionalistes de la majorité régionale.
Cela signifie que l'Union Valdôtaine partage et approuve le travail fait jusqu'à maintenant par nos représentants au niveau institutionnel et à l'échelon politique. Nous travaillons pour renforcer l'aire autonomiste de cette Région et pour consolider le message de l'Union Valdôtaine.
Il y a des endroits au sein de notre société où notre message n'est pas encore arrivé, ou qu'il n'a pas encore été compris, et dans ce sens nous nous sentons engagés à travailler.
Cette Région a besoin, aujourd'hui plus que jamais, d'une politique autonomiste et fédéraliste et seule l'Union Valdôtaine peut interpréter au mieux ce besoin politique.
Toujours en se tournant vers le futur, nous nous sentons engagés à conserver des rapports de collaboration et de dialogue, à différents niveaux, avec les institutions nationales, Parlement et Gouvernement.
Nous croyons que c'est un passage important pour cette petite communauté qui ne peut pas et ne doit pas s'isoler mais plutôt garder continuellement des contacts et des liens au niveau politique et institutionnel.
Comme nous l'avons toujours fait tout au long de notre parcours et de notre histoire, dans le but de défendre et de promouvoir les intérêts de la Vallée d'Aoste et de tous les Valdôtains.

Vendredi au Palais régional la cérémonie officielle

La Vallée d'Aoste commémore les victimes de l'inondation

Dix ans. Dix ans se sont écoulés depuis la matinée du dimanche 15 octobre 2000, l'une des journées les plus tristes de l'histoire de la Vallée d'Aoste.
Il s'agissait de la pire inondation dont notre région se souvient et qui a frappé nos montagnes : 18 morts, des centaines de sans abri et des milliers de personnes évacuées, sans compter les innombrables dégâts matériels provoqués par les orages qui s'étaient abattus à partir de la nuit de vendredi 13 octobre. Cogne est le village où le danger est signalé en premier : plus tard, ce sera le tour de Fénis, Nus et Pollein, mais des situations difficiles sont signalées aussi dans la basse Vallée et à Aoste. Au total, 64 communes valdôtaines sur 74 sont touchées par les inondations, dont 25 de façon très grave. Dix ans plus tard, la Vallée d'Aoste veut rappeler cette période tragique : la manifestation "Valluvione" est née expressément pour « ne pas oublier» le passé. Vendredi à 16h au Palais régional une commémoration officielle est prévue, suivie par la projection d'un film réalisé par la Rai sur les tragiques événements du mois d'octobre 2000. À 18h en la Cathédrale une sainte messe rappellera les victimes de cette tragédie.

Nouvelles du Sénat

Gelmini, l'éducation et la crise économique

Antonio Fosson

Quand la ministre Gelmini arrive au Sénat, elle paraît fragile, assez pâle et d'une certaine manière peureuse. Puis, bien au contraire, elle prend en main la situation, en devenant presque agressive et combattante. Certes, son rôle n'est pas des plus faciles puisqu'il s'agit de mener de l'avant une réforme sûrement nécessaire de l'éducation italienne en période de grave crise économique ! Réformer en réduisant n'est certainement pas facile. Et c'est ce qui s'est produit encore une fois lorsque la Ministre s'est rendue, au Sénat, pour une note sur la nouvelle année scolaire qui vient de commencer. Elle a tout de suite parlé d'un enjeu victorieux, d'une manœuvre qui, malgré sa grande complexité (il faut, au début de l'année, organiser les demandes de déplacement, de remplacement etc…), n'a pas entraîné de répercussions si négatives comme certains le prévoyaient.
Et elle a donc remercié longuement tout le personnel de l'école italienne pour le travail accompli. Elle a ensuite réfuté certaines informations, avec preuves à l'appui, qui ont été diffusées ces jours-ci : seul 0,4% de la totalité des établissements compte plus de 30 élèves par classe, et elle a révélé que 2,5% des classes a moins de 12 élèves.
A propos de la réduction des ressources, elle a parlé de frais trop lourds pour une tendance en perpétuelle augmentation et par conséquent insoutenable, d'une école qui fonctionne depuis longtemps comme un amortisseur social en embauchant au-delà des besoins réels.
Compétences et récompenses chez les professeurs les plus qualifiés pour améliorer l'enseignement sont ses mots d'ordre, en supprimant les augmentations faites sur la base de l'ancienneté. Elle a parlé également d'aides concrètes pour la construction de nouvelles écoles même si elle a rappelé que cela devrait être du domaine des organismes locaux. Il reste, en l'ayant admis, le grave problème de la précarité : et si les chiffres sont excessifs, on ne peut pas renvoyer chez eux des personnes qui depuis dix ans ou plus travaillent dans le milieu scolaire !
La guerre sur le nombre des personnes en situation précaire et sur les coupures économiques a fait par la suite l'objet d'un rejet présenté au cours du débat qui a suivi. Certes, nous sommes à un tournant douloureux pour certains, dont nous verrons le résultat dans quelques années.
La réforme était nécessaire, mais a-t-elle été faite de cette manière correctement? Il m'est difficile de répondre. Nous devons remercier ceux qui ont lutté pour l'autonomie de l'éducation en Vallée d'Aoste, ceux qui ont pensé que la scolarité des jeunes était une priorité et qui étaient prêts à renoncer à autre chose pour investir là les ressources. Et remercier le Gouvernement régional actuel qui est en train de résoudre les problèmes et qui soutient l'autonomie de l'école valdôtaine. Dans ce domaine, la Vallée d'Aoste est un véritable paradis.

...» fin de citation

lcaveri@gmail.com

«Nous traversons tous des crises de toute nature.
Personnelle ou collective.
Matérielle ou subjective.
Économique ou sentimentale»
Jacques Attali

À chacun sa crise,
en Italie toujours «crise politique»

Aperçu des décisions du Gouvernement régional

Séance du vendredi 8 octobre 2010

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION
Le Gouvernement a approuvé l'envoi au Conseil régional du projet de loi modifiant la loi régionale n°61 du 9 décembre 1976 sur la dénomination officielle des communes de la Vallée d'Aoste et la protection de la toponymie locale. Par ailleurs, il a adopté le document d'orientation relatif à l'évolution du Plan de développement régional des réseaux de nouvelle génération (Plan NGN) vers les technologies mobiles de quatrième génération. Il a également approuvé la passation d'un protocole d'entente entre la Région et le Département des politiques communautaires de la Présidence du Conseil des ministres, en vue de la collaboration à des initiatives d'envergure européenne.
L'Exécutif a engagé la somme de 5.317.000 euros, pour le financement de 59 projets de formation devant être réalisés d'ici à 2012, avec les aides du Fonds Social Européen. Les ressources engagées permettront d'augmenter l'emploi de la force de travail dans notre région par le biais de parcours destinés à favoriser le développement de compétences professionnelles et l'acquisition de qualifications ou de spécialisations, et ce, en vue d'une meilleure insertion des jeunes, des femmes et des adultes sur le marché du travail, mais aussi de favoriser l'insertion sociale des sujets les plus défavorisés. L'artisanat, l'énergie, les nouvelles technologies et la restauration figurent parmi les secteurs dans lesquels seront mises en place des initiatives et seront formés des profils professionnels, tant traditionnels qu'innovateurs.

ACTIVITÉS PRODUCTIVES
Le Gouvernement a approuvé l'avis relatif à deux cours de formation aux techniques artisanales qui seront organisés en 2011/2012. En outre, il a octroyé une aide en capital de 15.000 euros à une entreprise de Gressan, au titre des dépenses soutenues pour l'adoption de mesures visant à l'utilisation rationnelle de l'énergie.

BUDGET, FINANCES ET PATRIMOINE
L'Exécutif a approuvé la liste des participations détenues directement par la Région, ainsi que l'évaluation concernant les conditions visées au 27e alinéa de l'article 3 de la loi n°244/2007 (loi de finances 2008).

ÉDUCATION ET CULTURE
Le Gouvernement a approuvé la poursuite de l'initiative intitulée A scuola di salute passo dopo passo pendant l'année scolaire 2010/2011 ; menée en collaboration par l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales et l'Agence Usl de la Vallée d'Aoste, cette initiative est destinée aux enseignants des écoles maternelles, élémentaires et secondaires du 1er degré et se tiendra dans les institutions scolaires qui y auront adhéré. De concert avec l'Observatoire astronomique régional, il a aussi été décidé d'organiser – le 16 novembre 2010, à la Bibliothèque régionale d'Aoste – une journée d'étude intitulée « D'autres terres dans l'univers ? », destinée aux élèves des écoles secondaires du second degré.

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET POLITIQUES SOCIALES
Une aide de 233.000 euros a été octroyée à la commune de Gaby, à titre d'acompte sur les travaux de restauration et d'agrandissement de sa structure sociale et d'assistance pour personnes âgées. De plus, l'Exécutif a approuvé la convention entre la Région et l'Université de Turin en vue de la mise en place et du financement d'une place supplémentaire à l'Ecole de spécialisation dans les maladies de l'appareil cardiovasculaire et à l'Ecole de spécialisation en urologie, et ce, à compter de l'année universitaire 2009/2010, pour une durée de 5 ans. Plusieurs associations recevront un remboursement au titre des frais de réalisation d'initiatives dans le secteur socio-sanitaire.

TOURISME, SPORTS, COMMERCE ET TRANSPORTS
L'Exécutif a défini le profil professionnel et le standard de formation relatifs à la profession de moniteur de VTT. Il a également adopté l'accord de collaboration entre la Région et la commune d'Aoste pour la réalisation d'initiatives de promotion touristique dans le chef-lieu régional à l'occasion des fêtes de Noël. Le Gouvernement a entériné le mandat au Département d'hydraulique, de transports et d'infrastructures civiles de l'Ecole polytechnique de Turin pour la recherche consacrée à la caractérisation des installations d'enneigement artificiel, dans le cadre de l'utilisation diversifiée des ressources hydriques.

DÉCÈS

La section de l'Union Valdôtaine de Châtillon

a le regret d'annoncer le décès de

Madame
Maria Cecilia GAMBA
âgée de 95 ans

La communauté unioniste de Châtillon présente ses plus sincères condoléances à ses fils Marino Crétier, membre de la Section, et Erminia, à sa sœur Teresa ainsi qu'à tous les autres parents.

NOUVELLES EN BREF

AVIS DE CONCOURS POUR LA RÉALISATION DE L'AFFICHE DE LA 1011ÈME FOIRE DE SAINT-OURS
L'Assessorat des Activités productives informe qu'est ouvert l'avis de concours pour la réalisation de l'affiche de la 1011ème Foire de Saint-Ours.
Peuvent y participer, tous les sujets inscrits au Registre des Entreprises selon la loi du 29 décembre 1993, n. 580, et les sujets en possession de la TVA, dans les deux cas pour l'exercice de l'activité faisant l'objet du concours. La présentation de la maquette (sur carton rigide format A3) devra parvenir au Bureau Protocole de l'Assessorat des Activités productives, 15 place de la République à Aoste, jusqu'au mardi 26 octobre 2010, délai de rigueur.
Le gagnant devra reproduire une deuxième affiche relative à la Foire de Saint-Ours de Donnas, programmée le 16 janvier 2011. Le prix pour les deux affiches est de 5.000 euros, nets d'impôts.
Les projets en compétition seront évalués par un jury, composé d'un membre expert indiqué par l'Assesseur régional aux Activités productives qui aura la fonction de Président, d'un expert en matière de graphique nommé par l'Assessorat et d'un membre expert choisi par l'IVAT. Les propositions graphiques seront évaluées selon trois paramètres principaux : pertinence avec l'événement, qualité de l'exécution (visibilité, impact communicatif et mise en page) et l'harmonie esthétique.
Pour toute information ou précision contacter la Direction des activités promotionnelles :
tél. : 0165.27.45.11-23
Fax : 0165.23.68.19.

OBIETTIVO LAVORO NEWS : LES CONTRIBUTIONS POUR LES PROJETS SUR LA LÉGALITÉ ET LA SÛRETÉ
Obiettivo Lavoro News, la revue sur l'emploi cofinancée par le Fonds Social Européen, présente les modalités et les critères pour la concession de contributions adressées à des initiatives finalisées à la promotion de la légalité et de la sûreté sur le territoire régional, promues par des organismes et des associations œuvrant en Vallée d'Aoste.
Dans le Focus, les critères et les modalités pour l'affectation de contributions pour la réalisation de projets aidant dans leur parcours scolaire, formatif et extrascolaire les élèves ayant des troubles spécifiques d'apprentissage (DSA) et l'avis de concours pour la concession de contributions adressées aux familles de ces élèves pour l'achat d'outils informatiques.
Complètent l'information les critères pour la présentation de projets de médiation interculturelle pour l'année scolaire 2010/2011 et le Concours promu par la Commission européenne pour traducteurs en herbe, dédié aux élèves des écoles UE nés en 1993, qui souhaite promouvoir la connaissance des langues étrangères et l'art de la traduction.
Les nouvelles offres d'emploi provenant des entreprises valdôtaines sont disponibles auprès des trois centres pour l'emploi présents sur le site de l'Administration régionale www.regione.vda.it sous la rubrique emploi.

MÉDECINS GÉNÉRALISTES EN LIGNE POUR CERTIFICAT WEB
L'emploi en Vallée d'Aoste du nouveau système, promu par le ministre de la Fonction publique Renato Brunetta, de transmission à l'Inps, à travers le Web, des certificats de maladie des travailleurs est en place. Tous les médecins généralistes de la région (à l'exception d'un) sont en mesure d'utiliser la procédure.
La nouvelle procédure – selon les chiffres fournis par l'Assessorat régional à la Santé – est employée par 110 cabinets sur 140 et 100 médecins locaux ont la possibilité d'envoyer directement les certificats à l'Inps.

Conformément aux dispositions de la loi n° 196 du 30 juin 2003, nous vous informons que les coordonnées de ceux qui reçoivent chez eux « Le Peuple Valdôtain » apparaissent dans la liste des adresses de l'Union Valdôtaine. Le titulaire du traitement est le Mouvement politique Union Valdôtaine, 29, av. des Maquisards - 11100 Aoste. Nous vous informons également qu'aux termes de l'article 7 dudit décret il vous est possible de demander à tout moment la modification, la mise à jour ou l'effacement des données vous concernant, en écrivant simplement à **Union Valdôtaine - 29, Av. des Maquisards - 11100 Aoste.**

Le peuple valdôtain
Hebdomadaire de l'U.V. et du groupe de l'U.V. au Conseil régional

Editeur
« Nouvelle Editrice Le Peuple » S.r.l.
27, 29 Av. des Maquisards
Aoste - Tél. 0165.234140
Fax 0165.261469
redaction@lepeuplevaldotain.com

Directeur responsable
Giuseppe RIVOLIN

La page 8 est coordonnée par le Groupe U.V. du Conseil de la Vallée

Enr. trib. d'Aoste n. 2 du 24-5-1954

TIPOGRAFIA DUC
16, Grand-Chemin - Saint-Christophe
Tél. 0165.23 68 88
Fax 0165.18 45 153
CCP 11739117

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PUBLICITÉ s'adresser à
MUSUMECI SPA
97, loc. Amérique - 11020 Quart
Tél. 0165.76.12.06 - Fax 0165.76.11.12

ABONNEMENTS :
€ 25 Italie – € 30 Etranger

TARIFFE INSERZIONE
TARIFFE A MODULO

CLIENTI LOCALI
• Commerciali : € 21,00 al modulo
• Occasionali : € 26,00 al modulo
• Finanziari, legali : € 31,00 al modulo

CLIENTI NAZIONALI
• Commerciali : € 26,00 al modulo
• Occasionali : € 36,00 al modulo
• Finanziari, legali : € 41,00 al modulo

SCONTI PER INSERZIONI CONTINUATIVE

Questo periodico è iscritto all'Unione Stampa Periodica Italiana

Plus de 445.000 visiteurs aux manifestations de l'été

L'année 2010 marque un grand millésime pour la culture

Les efforts et les effets de "Restitution" se font assez ressentir sur tout le territoire valdôtain. En effet, cet été, l'Assessorat de la Culture et de l'Education annonce une augmentation de présences aux différentes manifestations organisées sur le territoire de 40% par rapport à l'année dernière. De manière plus significative, on est passé de 327.000 à 445.000 personnes pour un total de 114.000 présences enregistrées lors des différents spectacles, 290.856 pour les châteaux et les sites archéologiques et 41.504 pour les expositions. L'assesseur Laurent Viérin, entouré de Roberto Domaine, surintendant aux Biens culturels et de Carla Fiou, à la tête de la direction des Biens et des Activités culturels, a annoncé dernièrement que: *«cette participation extraordinaire enregistrée lors de ces différentes initiatives avec plus de 445.000 personnes, nous encourage à continuer l'action de promotion et de valorisation des biens culturels, matériels et immatériels, que nous avons synthétisés à travers le concept de "Restitution", philosophie de la pensée et de la politique culturelle que l'Assessorat de l'Education et de la Culture porte de l'avant depuis quelques années».*

Des résultats qui sont donc assez encourageants et qui laissent penser que la crise ne semble pas avoir eu de répercussions négatives sur la culture en général.
A cela s'ajoute que le Théâtre Romain, qui vient à peine d'être restauré et valorisé du point de vue scénographique, et qui est justement devenu, avec environ deux millions de téléspectateurs, le symbole de la Vallée d'Aoste lors de la retransmission du prix Mogol, a proposé cette année le spectacle "Théâtre et Lumières" qui a remporté un vif succès auprès du public, et qui n'a pas, cette fois, été pris en considération. En terminant son discours l'assesseur a voulu remercier publiquement *«ceux qui ont aidé notre action à savoir les organisations locales de référence des Biens culturels, l'Assessorat du Tourisme, la Commune d'Aoste, la Fondation Institut musical, la Fondation de la Caisse d'Epargne de Turin et les professionnels qui nous ont aidés à travers la réalisation de ce programme 2010».*

Agnès Uzan

NAISSANCE

La section de l'Union Valdôtaine de Valtournenche

a la joie d'annoncer la naissance de
Chérie Delphi MAQUIGNAZ

qui est venue réjouir le foyer de Gabriele, conseiller régional, et Nicole Borre.

Le Président du Gouvernement, le Président du Conseil, les Assesseurs et les Conseillers régionaux, le Président de l'UV, le Sénateur, le Siège Central et la rédaction de « Le Peuple Valdôtain » présentent leurs vives félicitations aux heureux parents, ainsi qu'à son frère aîné Marc Aimé, et souhaitent, au nouveau-né, leurs vœux de bonheur et de prospérité.

NAISSANCE

La section de l'Union Valdôtaine de Pontey

a la joie d'annoncer la naissance de
Demis CHALLANCIN

qui est venu réjouir le foyer de Sarah Court et Rudy.

La communauté unioniste de Pontey présente aux parents ses plus vives félicitations, et en particulier à son arrière-grand-père Leo Alliod ancien membre, sans oublier sa tante Monika Court, notre secrétaire, ainsi qu'à tous ses parents. Tous nos vœux de bonheur et de prospérité au nouveau-né.

JEUNESSE VALDÔTAINE

« La nuit folle… »
Soirée masquée

SAMEDI 30 OCTOBRE
A PARTIR DE 21H
à La Vacherie (Morgex)

Buffet

Réservation obligatoire (ticket 15 euros)

«Les présents récompenseront les plus beaux, donc si vous ne venez pas masqués aucune chance de gagner!»

Pour réservations/Infos:

Stefano 348 77 54 967, Xavier 347 65 80 068,
Monica 333 78 28 181, Laurent 328 47 66 493,
Jean-Pierre 340 94 50 690, Matthieu 340 87 70 893,
Thayler 346 09 47 014, Robert 349 59 47 671,
Valeria 338 42 45 383,
JV 320 66 49 161 – jv@unionvaldotaine.org.

PUNTO FOTOVOLTAICO®

La più qualificata
rete di punti vendita
dedicata al fotovoltaico

AOSTA
Via Roma, 7 - Tel. 0165 524915
aosta@puntofotovoltaico.it

Numero Verde
800 984 587

www. puntofotovoltaico.it

OCTOBRE 2010		
Vendredi 15 et samedi 16	Terre(in)moto	THÉÂTRE
Lundi 18	Angélique Kidjo	MUSIQUE
Mardi 19	I figli delle stelle	CINÉMA
Mercredi 20 et jeudi 21	20 sigarette - L'amore buio	CINÉMA
Mardi 26 et mercredi 27	Paolo Rossi Mistero buffo di Dario Fo	THÉÂTRE
Mardi 26 et mercredi 27	Copia conforme Gli amori folli	CINÉMA

NOVEMBRE 2010		
Mardi 2 et mercredi 3	Simon Konianski departures	CINÉMA
Mercredi 3	Le neveu de rameau	THÉÂTRE
Mardi 9 et mercredi 10	L'uomo nell'ombra La regina dei castelli di carta	CINÉMA CINÉMA
Mercredi 10	Fédéralisme - Hervé Broquet et Joseph-César Perrin	CONFÉRENCE
Vendredi 12	dARI	MUSIQUE
Lundi 15	Les autres	THÉÂTRE
Mardi 16 et mercredi 17	London river affetti e dispetti	CINÉMA
Vendredi 19	Mathématique et géometrie romaines Mario Geymonat	CONFÉRENCE
Mardi 23 et mercredi 24	About Elly bright star	CINÉMA
Mardi 30	Renan Luce Front doc	MUSIQUE CINÉMA

DÉCEMBRE 2010		
Mercredi 1er et jeudi 2	Front doc	CINÉMA
Vendredi 3	Nikita Harwich Le chocolat et son imaginaire	CONFÉRENCE
Vendredi 3	Malika Ayane	MUSIQUE
Mardi 7 et mercredi 8	Il padre dei miei figli La pecora nera	CINÉMA
Jeudi 9	Remembering Jimi	MUSIQUE
Lundi 13	Mondi capovolti	THÉÂTRE
Mardi 14 et mercredi 15	Gorbaciof somewhere	CINÉMA
Vendredi 17	Brent Jones & total praise mobb	MUSIQUE
Mardi 21	Les aventures de la diva et du toréador	THÉÂTRE
Mardi 21 et mercredi 22	Lo zio di Boonmee che si ricorda delle sue vite precedenti Fantastic Mr Fox	CINÉMA

JANVIER 2011		
Mercredi 5	Orchestre d'Harmonie du Val d'Aoste	MUSIQUE
Vendredi 7	La vedova allegra	OPÉRETTE
Mardi 11 et mercredi 12	Pietro Fish Tank	CINÉMA
Mercredi 12	Jesus Christ Superstar	MUSICAL
Lundi 17	Otello	THÉÂTRE
Mardi 18 et mercredi 19	Il rifugio potiche Quel genio di mia moglie	CINÉMA
Mercredi 19	Daphné	MUSIQUE
Vendredi 21	Hervé Barmasse Himalaya, Ande et Alpes	CONFÉRENCE
Mardi 25 et mercredi 26	Miral - Il tempo che ci rimane	CINÉMA
Mercredi 26 et jeudi 27	Dona Flor e i suoi due mariti	THÉÂTRE

L'édition 2010/2011 s'annonce de très haut niveau

La Saison veut confirm

Comme cela arrive chaque année, le rendez-vous avec la présentation de la Saison Culturelle a rempli le salon du Palais régional.
Le mercredi 6 octobre dernier, l'assesseur régional à la Culture et à l'Education Laurent Viérin, ayant à ses côtés les responsables de la programmation des spectacles, a présenté l'édition 2010/2011 de cet événement tant attendu, en annonçant tous les artistes qui s'exhiberont dans les différentes sections.
L'ouverture de la Saison sera dédiée au souvenir : en effet, sur la scène du théâtre Giacosa, le vendredi 15 et le samedi 16 octobre, l'équipe du "Teatro Instabile" présentera "Terre(in)moto", un spectacle qui a été créé à l'occasion du dixième anniversaire des inondations qui ont frappé la Vallée d'Aoste : *« Nous avons choisi de commencer avec cette pièce* – a expliqué Laurent Viérin – *pour rappeler ces journées tragiques et les victimes que cet événement a causées ».*
Mais ce n'est pas un hasard, si le calendrier commence avec le théâtre : en effet, il s'agit de la section la plus appréciée du public.
Ayant comme caractéristique commune l'adaptation moderne de grands classiques, le calendrier présente plusieurs noms prestigieux du panorama italien : de Paolo Rossi, qui présentera sur l'estrade du Giacosa "Mistero Buffo" de Dario Fo, à la bond-girl Caterina Murino, qui interprètera le chef d'œuvre de Jorge Amado "Dona Flor e i suoi due mariti", de Moni Ovadia et Shel Shapiro, à travers la réécriture du Marchand de Shakespeare "Shylock. Il mercante di Venezia in prova", à Arturo Brachetti, le roi du transformisme, qui présentera 80 personnages en 100 minutes dans "Brachetti, Ciak si gira !".
La version de Massimo Piparo du musical "Jesus Christ Superstar", avec Mario Venuti, Simona Bencini et Matteo Beccucci accompagnés, sur scène, par un orchestre et le "Béjart Ballet Lausanne" réciteront le rôle de protagonistes dans la section dédiée au musical et à la danse, tandis que "Hello Dolly" et "La Vedova Allegra" de Franz Léhar seront les deux rendez-vous à ne pas rater avec l'opérette.
Le devoir d'ouvrir la section musique revient à Renan Luce et Daphné, deux artistes qui ont déjà fait leurs preuves sur la scène francophone.

Premier spectacle le 3 novembre avec "Le Neveu de Rameau"

Saison francophone variée et éclectique

La saison francophone, qui vient d'être présentée en avant première, répondra aux attentes d'un large public. La scène francophone sera donc classique, drôle, populaire, lyrique et engagée pour toucher et émouvoir le plus grand nombre de spectateurs possibles. Et cette nouvelle aventure commencera le 3 novembre prochain quand le rideau du théâtre Giacosa ouvrira la Saison francophone avec "Le Neveu de Rameau", adaptation du dialogue philosophique satirique écrit par Diderot qui met en scène un philosophe racontant sa rencontre au café de la Régence avec un jeune homme excentrique, marginal et provocateur : le neveu du célèbre compositeur Jean-Philippe Rameau. Encore du théâtre mais cette fois-ci du côté de la farce féroce avec cette œuvre composée de trois petites pièces intitulées "Les Autres" écrite par Jean-Claude Grumberg qui met en scène un couple de Français moyens dans trois situations différentes : chez eux, en vacances et au bureau. Les dialogues expriment le malaise de ces individus médiocres et désorientés par les mutations de

la société dans laquelle ils vivent. Puis la scène du Giacosa laissera la place à une comédie lyrique avec "Les aventures de la Diva et du Toréador", interprétée par deux artistes de renom Raphaëlle Farman et Jacques Gay. Parmi les autres spectacles à ne pas manquer, il y a la comédie de Sacha Guitry "Désiré" avec dans les rôles principaux Robin Renucci et Marianne Basler. La pièce évoque, sous une apparente légèreté les travers de la société contemporaine et décortique avec humour les rapports de classe. Du côté des spectacles engagés, la Saison francophone nous propose "Non rééducable" une adaptation théâtrale de Mireille Perrier d'après le texte de Stefano Massini, qui retrace sous la forme de lettres, de notes et d'interviews le combat mené par Anna Politkovskaia, la journaliste russe assassinée en 2006. Puis de l'humour avec la compagnie belge Okidok qui présente le spectacle "Slips Inside" s'agissant de deux clowns acrobates, qui ont emprunté les slips de leur grand-père pour exécuter leurs numéros, (d'où le nom du spectacle) incarnent sur scène deux artistes maladroits qui, convaincu de leur talent, se lancent dans des exercices de voltige et d'équilibre d'une drôlerie irrésistible. Enfin, sur la scène francophone musicale, il y aura les concerts de deux jeunes artistes talentueux : Renan Luce et Daphné. En outre, pas de Saison sans Molière avec la pièce intitulée "Molière, pour l'amour de l'humanité", adaptée et mise en scène par Claudine Chenuil et Jean Pierre Jouglet, interprétée par la Compagnie théâtrale locale.

A. U.

er ses grands résultats

sique sera confié, le lundi 18 octobre, aux rythmes énergétiques et métissés de la chanteuse du Bénin Angélique Kidjo. A suivre, le 12 novembre, place aux dARI, le groupe valdôtain qui est en train d'obtenir un certain succès au niveau national et beaucoup de consensus surtout parmi les plus jeunes.
Au mois de décembre, l'interprète italienne Malika Ayane, le vendredi 3, et le frère de Jimi Hendrix Leon avec le Randy Hanson Trio, le jeudi 9, précéderont le concert de Noël du vendredi 17 où s'exhibera le groupe gospel Brent Jones & Total Praise Mobb, introduit par le chœur valdôtain Les Notes Fleuries du Grand-Paradis.
Le concert de l'Orchestre d'harmonie du Val d'Aoste, le mercredi 4 janvier, à Pont-Saint-Martin, débutera une série de rendez-vous qui se dérouleront pendant tout le printemps : l'artiste valdôtaine Maura Susanna, les Pooh, le pianiste russe Boris Berezovsky, Davide Van de Sfroos, avec ses histoires en dialecte "lariano", les histoires en musique de Vinicio Capossela pour n'en citer que quelques-uns.
Une attention particulière a été réservée à la production italienne en ce qui concerne la section cinéma : en effet, "Il giro del mondo in sessanta film" présente plusieurs pellicules réalisées par des auteurs italiens, qui ces dernières années ont donné des signes de vitalité.
A souligner, sans aucun doute, l'avant-première de "I figli delle stelle", de Lucio Pellegrini et avec Pierfrancesco Favino, Fabio Volo et Claudia Pandolfi, le film qui a été tourné principalement à Cervinia et dont la production a été soutenue par l'Assessorat de la Culture.
Mais les pellicules, qui seront projetées au cinéma "De la Ville", continueront à amener les spectateurs en leur faisant découvrir plusieurs cultures sur tout le continent, à leur raconter l'histoire et le présent et à leur donner des émotions.
Encore une fois, donc, le calendrier présente des artistes et des spectacles de très haut niveau et à toutes les raisons pour confirmer la tendance de croissance des présences enregistrées pendant les dernières années.

Denis Falconieri

Le message de l'assesseur Laurent Viérin

« Bonne Saison à tous »

Les années passent et la Saison Culturelle continue à voir croître son succès en termes de spectateurs et de noms prestigieux qui arrivent à s'exhiber à l'intérieur de cette opération évènementielle. Les présences de l'année dernière ayant dépassé le chiffre considérable de 40 mille, le défi pour la Saison qui va commencer est de confirmer ce résultat important.
« Nous avons programmé une Saison culturelle 2010/2011 de caractère international, avec des initiatives de genres très divers – a expliqué l'assesseur régional de l'Education et de la Culture Laurent Viérin – *une saison riche d'expériences, que nous espérons uniques et passionnantes, et fortement liée à la réalité locale. Notre objectif a été de maintenir un projet culturel de qualité - sans pour autant oublier les différentes requêtes du public – pour en consolider le rôle et l'image. Concevoir une programmation créative alternant les performances des monstres sacrés de la scène et les projets novateurs de grand intérêt ».*
Comme l'Assessorat l'a fait depuis ces dernières années, le programme de la Saison a été conçu dans le but de conjuguer les élements et les artistes de niveau international avec les artistes locaux, le traditionnel et le novateur afin de satisfaire le grand public et de susciter l'intérêt pour les nouvelles tendances.
« Nous avons aussi décidé de valoriser et de diffuser la culture valdôtaine – a précisé Laurent Viérin – *en donnant la possibilité à certains artistes de se produire sur cette scène prestigieuse ; c'est là un choix et un investissement qui visent à offrir à nos talents locaux une occasion de se faire connaître ».*
Un programme, en outre, qui pose une attention particulière sur l'intégration entre le spectacle et le territoire avec d'importantes synergies susceptibles de favoriser l'expansion de la demande de culture, de la part des résidents comme des touristes.
« La Saison culturelle 2010/2011 s'inscrit donc comme la recherche assidue de liens entre le public et le territoire – a conclu l'assesseur Viérin – *une affiche qui ne se veut pas une simple gamme de divertissements mais aussi un espace de réflexion, de stimulation et de respect pour les idées de tout un chacun. Un véritable voyage culturel à travers le théâtre, la musique, la danse, le cinéma, l'opérette et les conférences, à partir de la mi-octobre jusqu'à la fin du mois de mai ».*

FÉVRIER 2011		
Mardi 1er et mercredi 2	A définir	CINÉMA
Samedi 5	The voca people	MUSIQUE
Mardi 8 et mercredi 9	A définir	CINÉMA
Jeudi 10	Maura Susanna	MUSIQUE
Vendredi 11	Enrico Maltese Bisanzio: un temps loingtain	CONFÉRENCE
Lundi 14 et mardi 15	Shylock il mercante di Venezia in prova	THÉÂTRE
Mardi 15 et mercredi 16	A définir	CINÉMA
Vendredi 18	L'arca	MUSICAL
Mardi 22	Désiré	THÉÂTRE
Mardi 22 et mercredi 23	A définir	CINÉMA
Vendredi 25 et samedi 26	Pooh	MUSIQUE
Lundi 28	Hello Dolly	OPÉRETTE

MARS 2011		
Mardi 1er et mercredi 2	A définir	CINÉMA
Jeudi 3	Boris Berezovsky	MUSIQUE
Lundi 7	Il signore del cane nero	THÉÂTRE
Mardi 8 et mercredi 9	A définir	CINÉMA
Mercredi 9	I solisti di Mosca	MUSIQUE
Jeudi 10	Bella Bilili - Il film	MUSIQUE
Vendredi 11	Giancarlo Genta L'automobile du futur	CONFÉRENCE
Lundi 14	Staff Benda Bilili	MUSIQUE
Mardi 15 et mercredi 16	A définir	CINÉMA
Jeudi 17 et vendredi 18	Brachetti, ciak si gira	THÉÂTRE
Lundi 21	Jean Kouchner	CONFÉRENCE
Mardi 22	Anna Politkovskaïa: non rééducable	THÉÂTRE
Mardi 22 et mercredi 23	A définir	CINÉMA
Vendredi 25	Telmo Pievani - Biodiversité	CONFÉRENCE
Samedi 26	Aladin il Musical	MUSICAL
Mardi 29 et mercredi 30	A définir	CINÉMA
Jeudi 31	Molière, pour l'amour de l'humanité	THÉÂTRE

AVRIL 2011		
Mardi 5	Slips inside	THÉÂTRE
Mardi 5 et mercredi 6	A définir	CINÉMA
Jeudi 7	La sonata a Kreutzer	MUSIQUE
Vendredi 8	Claudio Moreschini - Littérature	CONFÉRENCE
Mardi 12	Guy Tiberghien	CONFÉRENCE
Mardi 12 et mercredi 13	A définir	CINÉMA
Jeudi 14	Edipo re	THÉÂTRE
Mardi 19	Sinfonica	MUSIQUE
Mardi 19 et mercredi 20	A définir	CINÉMA
Mardi 26 et mercredi 27	A définir	CINÉMA
Samedi 30	Davide Van de Sfroos	MUSIQUE

MAI 2011		
Lundi 2	Jean Auquier	CONFÉRENCE
Mardi 3 et mercredi 4	A définir	CINÉMA
Samedi 7	Vinicio Capossela	MUSIQUE
Mardi 10 et mercredi 11	A définir	CINÉMA
Jeudi 12	Stefano Frison Carisma Band	MUSIQUE
Mardi 17 et mercredi 18	A définir	CINÉMA
Samedi 21	Béjart Ballet Lausanne	MUSICAL
Mardi 24 et mercredi 25	A définir	CINÉMA

SAINT-PIERRE Marco Carlin guide la minorité

«Une Administration centrée sur le quotidien»

La Commune de Saint-Pierre est délimitée par trois espaces: le bourg, la colline et la montagne, ayant tous les trois des configurations différentes du point de vue économique et social, ainsi que sous l'aspect logistique. L'Administration doit donc résoudre les problèmes respectifs et envisager l'épanouissement de chacun d'eux.

«Nous nous sommes posé des questions sur la raison pour laquelle nous avons perdu les élections – explique Marco Carlin, qui était le candidat syndic de la liste soutenue par l'Union Valdôtaine lors des dernières élections communales – *mais ces différentes réflexions doivent s'arrêter pour laisser la place à l'activité administrative et pour satisfaire les exigences de la Communauté. Nous respectons la majorité, qui a le devoir de gouverner et d'accomplir le programme, mais cela ne signifie pas que nous resterons là tout simplement passifs: nous ne voulons pas non plus transformer la salle du Conseil en une corrida, mais nous poserons des questions, nous nous opposerons et nous ferons des propositions selon les possibilités que la loi et le règlement communal envisagent».*

«Nous essayerons de donner notre contribution au sein des commissions – continue Carlin qui est épaulé par Ermanno Bonomi, Stefano Di Francesco et Paolo Lavy – *en outre, au mois de novembre, nous annoncerons des initiatives de confrontation avec les citoyens afin de prendre en compte d'autres positions».*

Carlin souligne également le risque que court l'Administration en centrant son activité uniquement sur le quotidien: *«Envisager le développement futur est plus engageant, plus difficile et apporte moins de visibilité par rapport au fait de se consacrer uniquement sur les exigences d'aujourd'hui, telles que, par exemple, le nettoyage et l'embellissement des routes, mais si on ne se penche pas sur l'avenir, une fois les travaux en chantier terminés, on risque l'atrophie».*

La Commune de **SAINT-PIERRE** se trouve dans la Communauté de montagne du Grand-Paradis, à une dizaine de kilomètres d'Aoste. Les saint-pierrains, qui sont environ 3 mille, fêtent le 29 juin le saint patron du pays, saint Pierre, auquel est dédiée la paroisse desservie par le curé Ugo Reggiani.

SAINT-CHRISTOPHE Desandré est à la tête de la minorité

«Maintenant c'est l'Alpe qui gouverne»

«Maintenant, c'est l'Alpe qui gouverne. *La liste du syndic Paolo Cheney a été officiellement reconnue par le parti de Robert Louvin et Carlo Perrin. Plusieurs personnes qui ont voté cette liste aux élections du 23 mai dernier ne savaient pas que ce groupe, qu'elles ont élu, avait une couleur politique bien déterminée».*

François Desandré est le chef du groupe de minorité de la commune de Saint-Christophe: cinq conseillers en tout (plus Giorgia Baratta, unique élue de la troisième liste de la commune) qui doivent affronter la bataille de l'opposition.

«On veut contrôler le travail de la nouvelle administration, c'est ça notre devoir. Mais c'est assez difficile, drôle aussi dirais-je à certains moments. Depuis leur victoire (huit bulletins de plus) *Cheney et les autres ne font que répéter que l'administration passée n'a provoqué que des dégâts. Peut-être qu'ils ne se rappellent pas qu'eux aussi faisaient partie de cette administration. Malgré tout, leur politique actuelle se dirige surtout sur l'annulation des projets que nous avions approuvé pendant la législature 2005-2010. Des travaux que Cheney aussi avait définis comme "utiles" ont été annulés parce que maintenant ils ne le sont plus».* Le rapport entre la nouvelle junte et la minorité n'est pas facile. *«Nous croyons être une minorité qui travaille de manière constructive* – dit Desandré – *mais notre boulot n'est pas apprécié. La raison? C'est peut-être au sujet de certaines démissions que nous avons soulevées. Le conseiller Armenghi, incompatible, a suivi la loi. Mais Corrado Giachino, ancien unioniste, est toujours chef des sapeurs-pompiers volontaires de la Commune en étant aussi assesseur. La loi le lui en empêche, mais son groupe actuel semble ne pas s'en souvenir».*

Ayant une population de plus de 3.300 habitants, **SAINT-CHRISTOPHE** se trouve à 4 kilomètres d'Aoste. La paroisse, qui est desservie par le curé Attilio Pession, est dédiée à saint Christophe. Les saintcrétoblains fêtent leur saint patron le 25 juillet.

Savoye arredo bagno • Reg. Amérique 66 • 11020 Quart (Ao) • tel. 0165771719 • arredo.bagno@savoyegroup.com

Batailles de Reines, dimanche à Antey le dernier rendez-vous avant la finale régionale

Mandoline est la reine de Brissogne

«Mandoline» d'Ezio Chabloz de La Salle, reine en première catégorie

«Bichette» d'Emilio Bétral de Saint-Marcel, reine en deuxième catégorie

Le 10 octobre dernier s'est tenue, à Brissogne, l'avant-dernière rencontre du Concours des Batailles de Reines 2010, où les nombreux passionnés ont pu assister dès le début de la manifestation à de très beaux combats.
A Brissogne, les vaches en concours étaient très nombreuses pour un total de 237, dont 71 représentant la première catégorie, 87 la deuxième et 79 la troisième.
Se sont qualifiées pour la finale du 24 octobre prochain quatre vaches par catégorie.
La vache la plus lourde de la journée était « Gitane », avec ses 735 kg, d'Edi Henriet de Gignod.
S'agissant de la première catégorie, victoire pour « Mandoline » d'Ezio Chabloz de La Salle qui en finale a évincé « Gitane » d'Edi Henriet de Gignod ; pendant les deux demi-finales « Mandoline » avait éliminé « Manila » de Loris Diémoz de Nus, tandis que « Gitane » avait battu « Rità » d'Eligio Margueret d'Etroubles.
En ce qui concerne la deuxième catégorie, « Bichette » d'Emilio Bétral de Saint-Marcel a remporté le bosquet en battant avant en demi-finale « Poudre » d'Eddy Bignon de Pollein, tandis qu'à la deuxième et à la quatrième place se sont qualifiées respectivement « Villa » de Claudio Berthod de Doues et « Roseau » de Loris Pieiller de Fénis.
Concernant la catégorie des poids plumes, «Perugia» d'Enzo Marcoz de Brissogne a battu en finale «Violetta» de Dorino Segor de Villeneuve ; les deux vaches avaient disqualifié en demi-finale respectivement « Vespa » des Frères Daudry de Quart et «Toulouse» de Mauro Marcoz de Brissogne.
Des nouvelles arrivent aussi des bureaux du comité "Amis des Batailles de Reines", où la semaine dernière ont été prises deux importantes décisions : la disqualification de l'éleveur d'Arvier Ymac Frassy, qui a présenté plusieures fois la même vache aux éliminatoires avec des noms différents, et la suspension pour trois combats de Michele Bionaz de Brissogne, qui quand-même participera à la finale régionale du 24 octobre prochain.

La dernière élimination des « Batailles de Reines » se tiendra le dimanche 17 octobre à Antey-Saint-André, en attendant la grande finale d'Aoste à la Croix-Noire, le 24 octobre prochain.

«Perugia» d'Enzo Marcoz de Brissogne, reine en troisième catégorie

Savt Retraités, vacances au bord de la mer à Pesaro pour plus de cinquante personnes

Plus de cinquante personnes ont participé au cinquième séjour, au bord de la mer, organisé par le Savt Retraités, qui s'est déroulé à la fin du mois de septembre à Pesaro.
Douze jours de repos avec également différentes activités, comme le vélo, les promenades et les soirées dansantes avec le groupe folklorique des "Trouveurs Valdôten".

Visite à Barolo

Le Savt Retraités organise pour le dimanche 7 novembre prochain une excursion à Barolo (Cuneo) pour ses inscrits et ses sympathisants.
Le programme prévoit le départ en matinée d'Aoste (avec arrêts du bus à Châtillon, Verrès et Pont-Saint-Martin), la visite au musée du vin du château de Barolo, la sainte messe, le dîner dans un restaurant local et un après-midi en musique avec Mile Danna.

Pour info et réservations contacter le responsable Giorgio Rollandin (320 0608907) ou les organisateurs locaux d'Aoste (0165 238384), de Châtillon (333 3547422), de Verrès (0125 920425) et Pont-Saint-Martin (0125 804383) : dernier délai le 3 novembre. Pour les inscrits au Savt le prix est de 45 euros, pour les autres de 50 euros.

Samedi 9 octobre 2010 au Conseil régional de la Vallée d'Aoste

Allocution du Chef de Groupe Diego Empereur à l'occasion de la visite du Président de la Chambre des Députés, Gianfranco Fini

Samedi 9 octobre 2010 au Conseil régional de la Vallée d'Aoste
Allocution du Chef de Groupe Diego Empereur à l'occasion de la visite du Président de la Chambre des Députés, Gianfranco Fini

Le Conseil de la Vallée a accueilli, samedi dernier 9 octobre, à 10h, le Président de la Chambre des Député, Monsieur Gianfranco Fini. Après l'allocution du Président du Conseil de la Vallée, Alberto Cerise, ce fut au tour du Chef de Groupe de l'Union Valdôtaine, Diego Empereur d'intervenir, pour ensuite laisser place aux discours du Président de la Région Augusto Rollandin et du Président de la Chambre des Députés, Gianfranco Fini.
Nous avons le plaisir de publier en intégralité le discours du Chef de Groupe Diego Empereur.

Monsieur le Président de la Chambre des Députés,

Votre présence aujourd'hui dans cette salle est pour nous un plaisir !

Il est en effet important que, exception faite pour le rôle des Exécutifs, les Assemblées parlementaires dialoguent entre elles dans le cadre des attributions établies par la Constitution et, dans notre cas, par le Statut d'autonomie.
La nôtre est, et reste, une démocratie représentative qui donne aux Assemblées législatives un rôle important dont il faut être conscient car la souveraineté populaire que nous exprimons passe par ces mécanismes de représentativité qui doivent être sauvegardés.
Ce conseil de la Vallée est l'héritier de la première Assemblée de nomination des partis du CNL qui est liée à la première forme d'autonomie après le fascisme à partir de 1945 et qui a ensuite conflué vers le véritable Conseil Régional voulu par la Constituante avec notre Statut Spécial d'autonomie de 1948.
Notre spécificité est restée intacte avec la réforme de l'article 116 de la Constitution et de notre Statut au début des années 2000, qui ont prévu ce bilinguisme Valle d'Aosta-Vallée d'Aoste dont nous sommes heureux et qui ont maintenu l'élection, à travers le Conseil, du Président de la Région et de son Gouvernement. Une forme d'intervention du Conseil de la Vallée, en réalité trop faible, dans les procédures de modification du Statut a aussi été prévue.
Sur ce point, vous savez que l'on discute depuis longtemps, avec l'accord promis par la grande partie des Groupes parlementaires, de l'hypothèse d'ajouter à l'article 116 un concept, qui pour nous est politiquement tout à fait clair, celui de l'entente, qui doit avoir, avec un rang constitutionnel, un fondement juridique qui nous mette à l'abri – en cas de modification du Statut – de régressions négatives dans son contenu.
Vous représentez une Chambre où de 1948 à aujourd'hui les Députés de la Vallée d'Aoste nous ont représentés, et nous leur en sommes reconnaissants, toujours avec cette logique particulière qui fait que deux sièges de ce Conseil sont à disposition de nos Parlementaires qui interviennent parfois dans cette salle pour des communications urgentes (je profite de cette occasion pour saluer le Député Nicco et le Sénateur Fosson) ; cela démontre l'une des caractéristiques de l'organisation valdôtaine qui a créé dans le temps une sorte de cordon ombilical entre nos deux Assemblées, tout en respectant les particularités de chacune.
Monsieur le Président, nous assistons ensemble à de nombreuses discussions en cette période d'histoire républicaine tourmentée… nous en avons tous des exemples sous les yeux.
- La crise de la démocratie parlementaire est démontrée par le taux croissant d'abstention aux élections.
- La dialectique parlementaire est souvent troublée par des affrontements trop forts entre majorité et opposition.
- Il y a les thèmes « chauds » comme le fédéralisme et le pacte de stabilité.
- Notre Région, parfois, doit contester à la Cour Constitutionnelle des normes se substituant à nos compétences et il n'est pas rare que le Juge des lois nous donne raison.
- A la table de discussion des dispositions d'application nous constatons, aussi, parfois, la présence au sein de l'Etat d'éléments de forte incompréhension des pouvoirs et des compétences propres à une Autonomie Spéciale comme la nôtre.
- Je voudrais encore vous signaler une veine d'antiparlementarisme que nous avons en commun, comme si le rôle de parlementaire national ou de parlementaire régional était un privilège inutile et coûteux et non, au contraire, l'essence d'une démocratie qui a en ses élus les représentants du peuple.

De plus, je voudrais vous signaler, Monsieur le Président, les difficultés encore existantes pour un plein respect de ce principe fondamental du bilinguisme et donc de l'égale dignité de l'italien et du français en défense de notre caractéristique de minorité linguistique, qui a amené à la naissance, il y a 65 ans, du mouvement politique de l'Union Valdôtaine, que j'ai, aujourd'hui l'honneur de représenter.
Notre parti valdôtain a choisi la voie pacifique pour l'affirmation de notre identité et de notre sens « nationalitaire », conformément au fédéralisme.
Monsieur le Président, aujourd'hui beaucoup parlent de fédéralisme et cela nous fait plaisir, mais qu'il soit clair que nous revendiquons un rôle au sein du débat sur le fédéralisme duquel nos pères fondateurs se sont inspirés dans l'après-guerre et déjà au cours des années sombres du fascisme, comme issue pour une renaissance de la démocratie.
A ce propos, je rappelle qu'au début des années quatre-vingt-dix nous avions présenté au Parlement (grâce, aussi, à l'apport précieux et pertinent du collègue Luciano Caveri) une réforme constitutionnelle structurée pour transformer l'Italie en Etat fédéral.
Nous tenons à cette primogéniture conformément à nos idées et contre le risque que le fédéralisme devienne une monnaie dévaluée par le fait d'en parler à tort et à travers.
Nous sommes et restons fédéralistes et nous l'avons démontré, après 1993, quand nous avons obtenu la compétence exclusive sur nos collectivités locales, en donnant confiance et financements à notre réseau de Communes en tant que base de la démocratie valdôtaine.

Mais pour éviter la maladie infantile du localisme, le fédéralisme doit avoir une envergure transfrontalière et européiste.
L'Eurorégion AlpMed est une réalité, même si son existence est rendue difficile par l'application dans le droit italien de l'instrument juridique européen à cause d'une suspicion, que nous ne partageons pas, sur cette envergure européenne des Régions.
Notre esprit européiste (même si nous n'avons pas encore obtenu, jusqu'à aujourd'hui, un siège garanti au Parlement européen) est assuré par le travail effectué aux différents niveaux par nos représentants, tout comme nous tenons à vous dire combien est fructueux notre travail au sein des instances internationales de la francophonie, conformément à ce rôle de charnière culturelle de notre région.
Un autre réseau dont nous sommes fiers de faire partie est celui des populations de montagne - un territoire particulier comme le précise aussi le traité de Lisbonne - tout comme est fondamental notre rapport avec les autres Régions à forte capacité législative en Europe et les minorités linguistiques ou nationales du Vieux Continent.

Merci de votre attente, Monsieur le Président.

Merci encore pour votre présence sur cette terre de montagne qui, comme vous aurez pu le comprendre, est un Pays que nous aimons et pour lequel, depuis toujours, nous luttons.

Le coin du dialogue

Luciano Caveri

Parler d'alliances en politique est chose normale pour un mouvement politique, cela fait partie de la dynamique ordinaire de la démocratie. C'est chose normale en Vallée d'Aoste tout comme dans les rapports avec Rome. Le dialogue est indispensable et basé sur des programmes et des projets communs sans cependant perdre son identité et ses convictions. « Pacta sunt servanda » : il faut être des alliés corrects et loyaux et les alliances se font au grand jour, sans subterfuges.
En effet, le dialogue ne veut jamais dire déroger à ses idées, ni penser que les autres doivent faire notre travail : défendre notre autonomie et les droits des Valdôtains. Cela est le but de notre longue histoire politique (65 ans !) et nous n'avons besoin ni de tuteurs ni de protecteurs, sinon notre rôle serait vide de sens et les Valdôtains feraient bien de s'adresser ailleurs. Il ne s'agit pas de prétendre à des droits d'auteur mais l'histoire parle vraiment clairement : sans l'Union Valdôtaine dans l'histoire contemporaine de la Vallée, nous aurions pu tout simplement rêver une quelconque forme autonomiste. Et il suffit de passer en revue la liste des ennemis – qui souvent se déguisent en amis – pour avoir la confirmation de combien il est nécessaire d'être prudents.
Cela signifie rejeter toute fourberie ou tout mimétisme : qui est unioniste est unioniste un point c'est tout, pas de truc ni de duperie. Cela est le fondement du principe « ni droite ni gauche ». On dialogue selon les nécessités mais avec dignité et sans penser que le « do ut des » est une clef de lecture qui permet une certaine absence de scrupules. Les Valdôtains peuvent et doivent avoir des amis mais l'amitié ne signifie pas se vendre et stipuler de dangereux pactes de sang dans l'espoir d'obtenir des avantages. A long terme, le compris peut devenir compromission et l'embrassade peut devenir une étreinte mortelle.
L'autonomie spéciale est un ensemble d'institutions et dans une organisation juridique auxquels nous croyons fortement, sachant combien peut-être fragile une autonomie octroyée, et c'est pour cela que nous voudrions une nouvelle organisation fédéraliste, unique garantie pour nos destins. Et c'est aussi sur ce terrain – le fameux tournant fédéraliste – que nous devons être tout à fait certains que le loup ne s'est pas seulement déguisé en agneau pour nous dévorer.
Notre Vallée a besoin de défenseurs sincères dans une logique ample et partagée car ce qui est important ce ne sont pas les personnalités prises une par une – chacun de nous passe le témoin aux générations futures – mais une logique collective qui doit travailler pour avoir une communauté forte et cohérente, qui sache être suspicieuse envers qui ne mérite pas sa confiance. Il faut pour cela éviter des confusions sur qui nous sommes et où nous voulons aller : une logique colonialiste où la pauvre tribu valdôtaine doit s'incliner devant qui, tour à tour, commande l'Italie ne pourra jamais être acceptée, autrement toute une bataille conduite par nos pères fondateurs et par chacun de nous selon le rôle qu'il a eu, en partant de chacun des « simples » inscrits, serait anéantie.
La discussion sur ces thèmes est une richesse et certains avertissements ne sont pas des aboiements à la lune ou donnés pour casser les pieds ; il s'agit au contraire de comprendre que notre destin nous appartient et que les raccourcis faciles n'existent pas. Il est bien avant tout de compter sur nous-mêmes et sur la logique dérivant du mot « union » qui suppose dialogue et débat.